

**15th Experts Meeting
of the Ecology Working Group Focussing on Soil Conservation of
Danube Countries Working Community
16.09. - 17.09. 2008, St. Pölten, Austria**



ARBEITSGEMEINSCHAFT
DONAULÄNDER
PRACOVNÍ SPOLEČENSTVÍ
PODUNAJSKÝCH ZEMÍ
PRACOVNÉ SPOLOČENSTVO
PODUNAJSKÝCH KRAJÍN
DUNAMENTI TARTOMÁNYOK
MUNKAKÖZÖSSÉGE
RADNA ZAJEDNICA
PODUNAVSKIH REGIJA
RADNA ZAJEDNICA
PODUNAVSKIH ZEMALJA
COMUNITATEA DE LUCRU
A STATELOR DUNĂRENE
РАБОТНА ОБШНОСТ
ДУНАВСКИ СТРАНИ
РАБОЧА СПІВДРУЖНІСТЬ
ПРИДУНАЙСЬКИХ КРАЇН

Common Document

Europäische Bodenschutzpolitik muss:

European soil protection policy shall:

1. dem Grundsatz der Subsidiarität entsprechen. Den MS soll mehr Handlungsfreiheit gewährt werden.

follow the principles of subsidiarity. MS should have more options left open.

2. darf nicht den Verwaltungsaufwand erhöhen und übermäßige Erhebungen und Analysen verlangen, die einer Verbesserung des Bodenschutzes nicht gerecht werden.

not increase administrative and analytical expenses that fail soil protection.

3. eine Ausgewogenheit zwischen quantitativen und qualitativen Bodenschutz erreichen.

provide a fair balance of quantitative and qualitative soil protection.

4. Doppelregelungen durch eine Rahmenvorgabe im Hinblick auf bereits in Rechts- und Fördersystemen bestehende Regelungen vermeiden.

avoid double regulations having regard to existing regulations in promotion systems and national or provincial laws.

5. darf nicht die Förderung von Bodenschutzmaßnahmen durch zu umfangreiche Verpflichtungen verhindern.

not prohibit incentive measures by establishing too much legal commitments.

6. darf nicht MS zur Ausweisung von Risikogebieten / prioritären Gebieten verpflichten insbesondere für Bodengefährdungen wie Verlust organischer Substanz oder Verdichtung oder muss den bürokratischen

Aufwand bei der Definition des Maßstabes dieser Gebiete berücksichtigen.

not oblige the MS to identify "risk areas/ priority areas" especially for soil threats like organic matter decline and compaction or consider the bureaucratic efforts by defining the scale of the areas.

7. Beratung und Fördermaßnahmen gegenüber Verpflichtungen bevorzugen.

prefer consultations and incentives to legal commitments.

Begründung

Justification

- Sinnvoller Bodenschutz kann nur flächendeckend praktiziert werden.
Reasonable soil conservation can only be applied area wide.
- Das Ausweisen von Risikogebieten / prioritären Gebieten führt zur kostenintensiven Konzentration des Bodenschutzes auf begrenzte Gebiete mit hohem administrativen und analytischen Aufwand.
Identification of risk areas / priority areas leads to cost-intensive concentration of soil conservation to delineated areas with high administrative and analytical costs.
- Der flächendeckende Bodenschutz bleibt dabei auf der Strecke.
In this case area wide and measure based soil conservation will be left behind.
- Die Verpflichtung der Berücksichtigung von Parametern wie Bodentyp, Bodentextur, Bodennutzung (einschließlich Bodenbewirtschaftung) und Bodenbedeckung zwingen die Risikogebietsausweisung / Ausweisung prioritärer Gebiete in sehr großmaßstäbliche Bereiche (z.B.: 1:5.000), da sowohl Bodentyp und Bodentextur kleinräumlich sehr variabel sein können und Bodennutzung und Bodenbedeckung von Parzelle zu Parzelle wechseln können.
The commitment to take into account elements like soil typological unit, soil texture, land use (including soil management) and land cover can lead to risk area / priority area delineation at a large scale (e.g.: 1:5.000), since soil type and soil texture can be variable within very small areas and soil management and land cover can vary at the plot level.
- Aufwändige Erhebungen und Kartierungen führen zu:
Extensive investigations and mapping lead to:
 - Falscher Mittelsteuerung: Ausweisung von Risikogebieten / prioritären Gebieten statt rasch wirksamer Maßnahmenprogramme für flächendeckenden Bodenschutz.
Inaccurate control of means: Delineation of risk areas / priority areas instead of quick-acting measure programmes for area wide soil protection.



ARBEITSGEMEINSCHAFT
DONAULÄNDER
PRACOVNÍ SPOLEČENSTVÍ
PODUNAJSKÝCH ZEMÍ
PRACOVNÉ SPOLOČENSTVO
PODUNAJSKÝCH KRAJÍN
DUNAMENTI TARTOMÁNYOK
MUNKAKÖZÖSSÉGE
RADNA ZAJEDNICA
PODUNAVSKIH REGIJA
RADNA ZAJEDNICA
PODUNAVSKIH ZEMALJA
COMUNITATEA DE LUCRU
A STATELOR DUNĂRENE
РАБОТНА ОБЩИНОСТ
ДУНАВСКИ СТРАНИ
РАБОЧА СПІВДРУЖНІСТЬ
ПРИДУНАЙСЬКИХ КРАЇН



ARBEITSGEMEINSCHAFT
DONAULÄNDER
PRACOVNÍ SPOLEČENSTVÍ
PODUNAJSKÝCH ZEMÍ
PRACOVNÉ SPOLOČENSTVO
PODUNAJSKÝCH KRAJÍN
DUNAMENTI TARTOMÁNYOK
MUNKAKÖZÖSSÉGE
RADNA ZAJEDNICA
PODUNAVSKIH REGIJA
RADNA ZAJEDNICA
PODUNAVSKIH ZEMALJA
COMUNITATEA DE LUCRU
A STATELOR DUNĂRENE
РАБОТНА ОБШНОСТ
ДУНАВСКИ СТРАНИ
РАБОЧА СПІВДРУЖНІСТЬ
ПРИДУНАЙСЬКИХ КРАЇН

- Zeitverlust z.B.: die Auswirkungen der aktuellen und zukünftigen Entwicklungen in der Landnutzung (z.B.: Bereitstellung von NAWAROs) können nicht berücksichtigt werden.

Delay e.g.: the effects of current and future developments (e.g.: supply of renewable resources) will not be considered respectively conceived to some extent.

- Durch die Anpassung an den „Stand der Technik“ kann die Kommission die Richtlinie inhaltlich und methodisch verändern. Dies kann zu einer Kostenexplosion bei der Erfassung des Bodenzustandes und Bodengefährdungen oder –risiken führen.

By adjustment to the state of the art the Commission may adapt the Directive as regards content and methodically. This may lead to cost explosions for soil condition survey and soil threat and risk survey.

- Incentives sollen gegenüber ordnungspolitischer Maßnahmen im Sinne von Rechtsverpflichtungen bevorzugt werden.

Incentive measures instead of legal obligations shall be preferred.